

# 2026

FESTA DE NOSSA  
SENHORA DA ASSUNÇÃO  
HORÁRIO DO NOVENÁRIO

## Novena

Quinta-feira, 6 de Agosto a  
Quinta-feira, 13 de Agosto  
7:00 pm Recitação do terço  
7:30 pm Missa

Domingo, 9 de Agosto  
10:45 am Recitação do terço  
11:15 am Missa do novenário

## Unção dos Enfermos

Terça-feira, 11 de Agosto  
7:30 pm Durante a Missa do novenário

## Confissões

Durante o novenário:  
uma hora antes da Missa  
Sexta-feira, 14 de Agosto  
10:00 am - meio dia  
3:00 pm - 5:00 pm  
Sábado, 15 de Agosto  
9:00 am - 10:00 am

FEAST OF OUR LADY  
OF THE ASSUMPTION  
NOVENA SCHEDULE

## Novena

Thurs., August 6 - Thurs., August 13  
7:00 pm Recitation of the rosary  
7:30 pm Mass

Sunday, August 9  
10:45 am Recitation of the rosary  
11:15 am Novena Mass

## Anointing of the Sick

Tuesday, August 11  
7:30 pm During the Novena Mass

## Confessions

One hour before each Novena Mass  
Friday, August 14  
10:00 am - 12:00 noon  
3:00 pm - 5:00 pm  
Saturday, August 15  
9:00 am - 10:00 am

## Salve Rainha! ROGAI POR NÓS



### MENSAGEM DO PÁROCO

Caríssimos amigos de Nossa Senhora da Assunção,  
Celebramos mais uma vez a nossa festa anual em que prestamos homenagem a Maria, Mãe de Jesus e nossa Mãe. Damos graças a Deus por tantas bênçãos que ela tem concedido a esta paróquia através da festa da nossa padroeira, a Assunção da Bem-Aventurada Virgem Maria. A pregação do Novenário este ano estará a cargo do Pe. Gregório Couto Rocha, sacerdote da Diocese de Angra. Muito obrigado pelas vossas orações, dedicação e o apoio que tendes dado à nossa festa. Convido-vos e a vossa família a celebrar esta ocasião connosco para que demos honra à nossa Rainha no céu!

Pe. Larry Machado, Pastor

### MESSAGE FROM THE PASTOR

Dear Friends of Our Lady of the Assumption,  
This year we celebrate yet again our annual "festa" in which we honor Mary, the Mother of Jesus and our mother. We give thanks to God for so many blessings that he has bestowed upon this parish through the festivities that surround our patronal feast, the Assumption of the Blessed Virgin Mary. The homilist for this year's novena will be Fr. Gregório Couto Rocha, a priest of the Diocese of Angra in the Azores. Thank you for the prayers, dedication, and support you have given to our festa. I warmly invite you and your family to celebrate this joyous occasion with us as we give honor to our Queen in heaven!

Fr. Larry Machado, Pastor

### PREGADOR DA FESTA

O Pe. Gregório Couto Rocha é natural da Paróquia dos Altares, ilha Terceira. Estudou no Seminário Menor do Santo Cristo em Ponta Delgada e no Seminário Episcopal de Angra, sendo ordenado sacerdote em 1982. Foi coadjutor na Paróquia das Lages, pároco em Santa Luzia de Angra e na Sé Catedral, e administrador paroquial nas paróquias da Feteira e S. Sebastião. Fez estudos académicos na Pontifícia Universidade Gregoriana em Roma e foi professor do Seminário Episcopal de Angra até ao ano passado. Foi reitor do mesmo Seminário por 12 anos e mais tarde, Director Espiritual, também por 12 anos. Neste momento é Vigário Geral da Diocese de Angra, e Assistente espiritual das Equipas de Nossa Senhora e do Centro de Preparação para o Matrimónio.

### FESTA CELEBRANT

Father Gregorio Couto Rocha is a native of Altares, Terceira Island, Azores. He studied at the Santo Cristo Minor Seminary in Ponta Delgada and at the Episcopal Seminary of Angra, being ordained a priest in 1982. He served as parochial vicar in Lages, then as pastor of Santa Luzia de Angra and at the Cathedral, and parish administrator in Feteira and São Sebastião. He completed further studies at the Pontifical Gregorian University in Rome and was a professor at the Episcopal Seminary of Angra until last year. He was rector of the same Seminary for twelve years and then Spiritual Director, also for twelve years. Currently, he is the Vicar General of the Diocese of Angra and spiritual counselor to the Teams of Our Lady and the Center for Marriage Preparation.

## MENSAGEM DO CASAL PRESIDENTE



Com grande alegria e profunda gratidão, damos as boas-vindas a todos à Festa deste ano em honra de Nossa Senhora da Assunção. É verdadeiramente uma honra e uma bênção para a nossa família ter aceitado o convite para servir como Casal Presidente deste ano. Esta tradição ocupa um lugar muito especial nos nossos corações, e sentimos-nos humildemente gratos por fazer parte de algo tão significativo e duradouro.

Esta Festa é mais do que uma celebração—é um reflexo da nossa fé, da nossa herança e da força da nossa comunidade. Ano após ano, ela é possível graças à dedicação, generosidade e espírito de tantas pessoas. Expressamos o nosso mais sincero agradecimento aos voluntários, doadores, patrocinadores e a todos aqueles que continuam a apoiar e valorizar esta tradição tão querida. O vosso compromisso garante que a nossa cultura e fé sejam preservadas para as futuras gerações.

Ao reunirmo-nos em celebração, que possamos recordar a importância da família, da comunidade e da devoção. Esperamos que este fim de semana vos traga alegria, união e um renovado sentido de tradição.

Da nossa família para a vossa, muito obrigado pela vossa presença e por fazerem parte desta linda celebração.

Com gratidão,  
Leanna and Antone Bogetti

## PRESIDENT COUPLE'S MESSAGE

With great joy and deep gratitude, we welcome you to this year's Festa in honor of Our Lady of the Assumption. It is truly an honor and a blessing for our family to have accepted the invitation to serve as this year's President Couple. This tradition holds a special place in our hearts, and we are humbled to be part of something so meaningful and enduring.

This Festa is more than a celebration—it is a reflection of our faith, our heritage, and the strength of our community. Year after year, it is made possible by the dedication, generosity, and spirit of so many. We extend our heartfelt thanks to our volunteers, donors, sponsors, and all those who continue to support and uplift this cherished tradition. Your commitment ensures that our culture and faith are carried on for future generations.

As we gather together in celebration, may we be reminded of the importance of family, community, and devotion. We hope this weekend brings you joy, connection, and a renewed sense of tradition.

From our family to yours, thank you for being here and for being part of this beautiful celebration.

With gratitude,  
Leanna and Antone Bogetti



MONDAY, AUGUST 10  
Estacionamento Disponível para Motorhomes -  
RV Parking Available  
Antony Mendonca - 209.648.5545  
Jonathan Silva - 209.535.6200

Our Lady of the Assumption  
2602 S. Walnut Road, Turlock, CA 95380  
Mailing: P.O. Box 2030, Turlock, CA 95381  
(209) 634-2222 | olassumption.net

## DIREÇÃO DA COMISSÃO DA FESTA DE 2026

### Executive Committee

Fr. Larry Machado, Pastor  
Leanna and Antone Bogetti, Presidents  
Lisandra and John Vitorino, Vice Presidents  
Aaron and Melissa Menezes, Secretary  
Ermelinda and Manuel Ornelas, Treasurer

FESTA DE NOSSA

# Senhora da Assunção



Turlock, California

August 6-16, 2026

## Horário das Festividades

### QUINTA-FEIRA, 13 DE AGOSTO

7:00 pm	Recitação do terço e Missa
9:00 pm	Grande Noite de Fado no salão paroquial com os fadistas: Inês De Vasconcellos de Portugal, Fábio Ourique da Terceira, Iria Martins de Hanford e George Costa Jr. de Hilmar acompanhados pelos tocadores Gino Almeida e Tommy Vieira de Hilmar

### SEXTA-FEIRA, 14 DE AGOSTO

7:00 pm	Missa bilingue seguida de procissão de velas com recitação do terço
8:30 pm	Abertura da quermesse, snack bar, bar, e Café 12 Estrelas. Actuação de danças folclóricas pelas crianças e jovens da paróquia
9:00 pm	Cantoria no salão paroquial com os cantadores: António Azevedo de Hilmar, Fábio Ourique da Terceira, José Plácido da Fall River e José Ribeiro de Modesto acompanhados por Carlos Arruda e Dimas Toledo de Turlock, Gino Almeida e Tommy Vieira de Hilmar
9:00 pm	Baile ao ar livre com o conjunto Makin' Noise

### SÁBADO, 15 DE AGOSTO

10:00 am	Missa em louvor a Santo Antão
11:00 am	Bodo de Leite: Preparação Para a Festa Antigamente · Desfile de carros alegóricos e animais acompanhados pela filarmónica Lira Açoriana de Livingston e o Pezinho tradicional pelos improvisadores e tocadores já mencionados, com Lucas Vitorino, Dominic John de Hilmar e Steve Soares · Bênção dos animais na presença da imagem de Santo Antão · Distribuição de leite, queijo, e massa sovada a todos presentes · Abertura do MooVN Farm Petting Zoo · Abertura do snack bar, bar, e Café 12 Estrelas
1:00 pm	Leilão dos animais oferecidos e outras ofertas. Abertura da quermesse e actuação dos grupos folclóricos: Crianças da Paróquia, Mar Alto de Turlock, Bela Aurora de Turlock, Grupo Etnográfico Pérolas do Atlântico da Casa dos Açores de Hilmar, Grupo folclórico Retalhos Antigos da Artesia
1:00 - 3:00 pm	Serviço de restaurante no salão paroquial e jogos para crianças
5:00 - 9:00 pm	Serviço de restaurante no salão paroquial
5:30 pm	Abertura de jogos para crianças
5:30 pm	Missa bilingue
7:30 pm	Actuação do coro das crianças da paróquia
8:00 pm	Grande espetáculo com Maria Areia e Pai Zé da Terceira
9:30 pm	Baile ao ar livre com o conjunto Sem Duvida

### DOMINGO, 16 DE AGOSTO

9:30 am	Missa em Inglês
11:00 am - 3:00 pm	Almoço de tri-tip e frango oferecido a todos presentes
11:15 am	Missa bilingue celebrada por sua Excelência, Reverendíssimo Dom Myron J. Cotta, Bispo de Stockton e cantada pelo Coro Português da Paróquia de Nossa Senhora da Assunção
12:00 pm	Abertura da quermesse, snack bar, bar, e jogos para crianças
12:00 - 2:00 pm	Exposição de Cruzin' Critters com animais exóticos
1:30 pm	Missa tradicional em Latim
2:00 pm	Concertos das Filarmónicas Lira Açoriana de Livingston e Azores Band de Escalon no palco ao ar livre com arrematações nos intervalos
5:30 pm	Missa em Inglês
6:30 pm	Procissão Solene com as imagens de Nossa Senhora da Assunção, São José e dos santos Portugueses acompanhado pelas filarmónicas
7:30 - 9:30 pm	Serviço de restaurante no salão paroquial
8:00 pm	Actuações musicais com Inês De Vasconcellos de Portugal and Fábio Ourique da Terceira
9:30 pm	Baile ao ar livre com Alma

## ESPECTÁCULOS ENTERTAINMENT

### Thursday - Quinta-feira, 13 de Agosto GRANDE NOITE DE FADO COM OS FADISTAS



Inês De Vasconcellos  
*Portugal*



Fábio Ourique  
*Terceira*



Iria Martins  
*Hanford*



George Costa Jr.  
*Hilmar*

### Friday - Sexta-feira, 14 de Agosto CANTORIA COM OS IMPROVISADORES



António Azevedo  
*Hilmar*



José Ribeiro  
*Medeste*



Fábio Ourique  
*Terceira*



José Plácido  
*Fall River*

### Saturday - Sábado, 15 de Agosto



Maria Areia e Pai Zé

### Sunday - Domingo, 16 de Agosto



Inês De Vasconcellos e Fábio Ourique

## Schedule of Events

### THURSDAY, AUGUST 13

7:00 pm	Recitation of the rosary and Mass
9:00 pm	Grand Night of Fado in the parish hall with fadistas: Inês De Vasconcellos of Portugal, Fabio Ourique of Terceira, Iria Martins of Hanford and George Costa Jr. of Hilmar accompanied by musicians Gino Almeida and Tommy Vieira of Hilmar

### FRIDAY, AUGUST 14

7:00 pm	Bilingual Mass followed by candlelight procession with recitation of the rosary
8:30 pm	Opening of the bazaar, snack bar, bar, and 12 Stars Café. Folklore dances performed by the parish children and youth
9:00 pm	Traditional Portuguese improvisational singing (Cantoria) in the parish hall with: Antonio Azevedo of Hilmar, Jose Ribeiro of Modesto, Fabio Ourique of Terceira and Jose Plácido of Fall River accompanied by Carlos Arruda and Dimas Toledo of Turlock, Gino Almeida and Tommy Vieira of Hilmar
9:00 pm	Dance outdoors with live band Makin' Noise

### SATURDAY, AUGUST 15

10:00 am	Mass in honor of Saint Anthony of Egypt
11:00 am	Bodo de Leite: Preparation for the Festa in the Old Days · Parade of traditional ox-carts, animals, and floats accompanied by marching band Lira Açoriana of Livingston and the traditional Pezinho by the previously mentioned improvisational singers and musicians along with Lucas Vitorino, Dominic John of Hilmar and Steve Soares · Blessing of the animals in the presence of the statue of Saint Anthony of Egypt · Distribution of Portuguese sweet bread, cheese, and milk to all present · Opening of MooVN Farm Petting Zoo · Opening of the snack bar, bar, and 12 Stars Café
1:00 pm	Live auction of donated animals and other gifts. Opening of the bazaar and folklore dances performed by the parish children and the following groups: Crianças da Paróquia, Mar Alto of Turlock, Bela Aurora of Turlock, Grupo Etnográfico Pérolas do Atlântico da Casa dos Açores of Hilmar, Grupo folclórico Retalhos Antigos from Artesia
1:00 - 3:00 pm	Restaurant service in the parish hall and children's games outdoors
5:00 - 9:00 pm	Restaurant service in the parish hall
5:30 pm	Opening of children's games
5:30 pm	Bilingual Mass
7:30 pm	Performance by the parish children's choir
8:00 pm	Grand performance by Maria Areia e Pai Zé of Terceira
9:30 pm	Dance outdoors with live band Sem Duvida

### SUNDAY, AUGUST 16

9:30 am	Mass in English
11:00 am - 3:00 pm	Complimentary tri-tip & chicken lunch served to all present
11:15 am	Bilingual Mass celebrated by His Excellency Most Reverend Myron J. Cotta, Bishop of Stockton. Music provided by Our Lady of the Assumption Parish Portuguese Choir
12:00 pm	Opening of bazaar, snack bar, bar, e 12 Stars Café, and children's games
12:00 - 2:00 pm	Cruzin' Critters exhibit
1:30 pm	Traditional Latin Mass
2:00 pm	Concerts of visiting marching bands Lira Açoriana of Livingston and Azores Band of Escalon with live auction between performances
5:30 pm	Mass in English
6:30 pm	Solemn procession with statues of Our Lady of the Assumption, Saint Joseph and Portuguese saints accompanied by marching bands
7:30 - 9:30 pm	Restaurant service in the parish hall
8:00 pm	Performances by Inês De Vasconcellos of Portugal and Fabio Ourique of Terceira
9:30 pm	Dance outdoors with music provided by Alma